

狂瘋聾耳人令樂音行流

量音的高士的制管究研均國各

多年以來，父母們都在埋怨，流行音樂太吵，吵到癩線。現在，醫學界終於證實了這是真的。

流行音樂的音響，已對聽覺造成威脅。許多國家的健康專家，現在正對流行音樂的音響進行研究。最近，在巴黎舉行的國際會議上，世界衛生組織的人說，過份吵鬧的流行音樂不但損害聽覺，而且還會引起精神疾病，甚至時時性的瘋狂。流行音樂的成員很多都是已經瘋了。

子鼻的類人

針南指個是

沙漢部落和原始人的磁針，是定方向的利器。現在，科學家發現，人類也有類似的磁針。

據星期日泰晤士報報導，上述三位科學家把七具人類頭骨的鼻骨磨成粉末，放在一個強烈的磁場內，鼻骨會自動地指向磁場的方向。這項發現，是人類鼻骨含有磁質的證據。其他動物，特別是鴿子和海豚，已在試驗中證明他們使用牠們的頭部磁針來作辨別方向的旅行。

配備個人小電腦

隨時展開生意

美國現已有「個人電腦」，可作簡單的世界性通訊。大約三兩年內，其他地區一定開始使用了。

因為通訊的線路與方式各國不同，須使電腦的設計，可以在美國插入一個電話內。在歐洲或亞洲則不一定可以適合。

個人電腦使用者，可以透過北美地區以內的標準電話線，向他的總公司取得必要的資料。而最重要的是個人電腦，價錢不貴，在美國加州一間公司發售，是供「非專業專家」的一般人使用的。人們視這「非專業專家」為經理人員的長途電話的延長線。



駝頭怪人

此人有一個怪頭，乃是駝駝的頭，其實他祇是頭部給駝駝的頭遮住了而已。他是埃及一個賽駝的人，拿水銀駝駝，駝駝焦急，他未進去已伸頭出來求飲，乃有此怪頭。

科學家相信，任何人經常到的士高去玩都有一種冒險的行為，而有些樂隊手會變成永遠的聾子。

羅渣·杜爾特里，多年來是其中最吵的樂隊之一。WHO的主音歌手，他就承認他的聽覺對高音已經失聰。但是主音歌手彼得·唐遜則說：「我們其餘的人聽過耳，醫生很詫異地發現我們的聽覺並沒有問題。」

一隊吵鬧的金屬樂隊「撒克遜」最近巡迴演唱，攜帶值十五萬鎊的音響器材，重十八噸，用六十個喇叭發出四萬瓦的聲音。製造這批音響器材的發言人說：「把這批器材與披頭四時代的古老器材比較是

B & E Construction
A107-1093 W BROADWAY
公司：738-7250
免費估價
免費代領
建築許可
證專做新
屋及商業
中文電話：437-0173
英文電話：274-6498

怡裝修
電話：254-8967
承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

專釘屋頂瓦仔
滾石蠟青屋頂
新油漆
屋內外
舊修內
O. K. ROOFING
294-6706

永興裝修公司
油漆傢俬、土庫間格
水喉電器、露台車房
大小工程、無任歡迎
電話：八七四一八四六三

宏海建築
商店住宅
新建修繕
專業估價
免費估價
快速妥當
電話：二九一八九六一

搬屋搵我
有半噸及一噸貨車，專
做搬屋，雜貨運送，快
捷妥當。請電明仔，
二七四一七九一八

馮沾 UNITED REALTY 3879 OAK ST., VAN.
Jim Fong 公司：736-3831 住宅：733-4736 或 687-7711
代理買賣一切地產 物業，免費估價。

西區
▲近甘比街全部翻新六房大屋，二十多萬。
▲五房三層大屋，四萬四千，最高上地段，游泳池，地100X250呎，四十四萬。
▲位於屋街五房另兩個日本式房，全部裝修如新，地大，二十八萬。
▲6730 OAK ST. 四房及土庫完成，二十多萬。
東區
▲舖街夾十八街，三層入屋，年收一萬一千，八萬二千九。
▲7429 MORLEY DR. 六房及土庫，四萬六千，地一萬平方呎，特價急售。
▲963 E. 24 AVE. 全部翻新，兩房及土庫，九萬多。
▲74 E. 56 AVE 三房及土庫完成九萬九千。
▲6333 FLEMING ST. 四房大屋及土庫，十二萬多。
▲4871 SLOCAN ST. 九房三層，土庫完成，十三萬九千。
▲7459 NANAIMO ST. 三房及土庫，地45X120呎，五萬五千。
丹屋
▲西區雙連屋，二十二萬，保養良好，每邊兩房，餐廚一千三百呎，土庫完成，地72X118。
商業樓
▲一年新磚樓，三個舖位，六組柏文，實收一年六萬四千。
▲八年新，兩舖位及兩組柏文。
▲兩年新西區地庫，兩舖位，實收四萬八千。
▲四年新三組柏文及四個舖位。
▲兩個舖位，4138-40 E. HASTINGS ST. 租客付全租，一個舖位可以取回自用。
▲三年新三層磚樓，七個舖位及寫字樓，政府及律師租客，實收二十二萬，價一百九十萬。
租文
▲西區廿一組，九十多萬。
▲保養好十一組，地大88X130，年收四萬四千，價三十九萬。
▲十三年新，四十一組，一百九十萬。
▲東區四十六組石屎大屋一百六十萬。
生意
▲東區士多生意，日做八百五十，八萬九千。
▲西區法國式餐館，座位八十五，日做一千五百，有酒牌，長批，十八萬。
▲西區咖啡館，四十五座位，一流設備，日做三百二十，五萬多。
特價急賣
▲三房新屋，一千三百呎，土庫完成，四十五街夾火爐。
▲1740 E. 15 AVE. 十三年新，三房，一千二百七十五呎，硬木地台，主人房有廁所，土庫有兩房，廳，廚房，浴室，地63X111，存屋地區。
▲兩房及土庫，六萬九千。
▲兩房兩廳，及有兩房六房大屋，游泳池，十七萬九千。

梁寶琴 BLOCK BROS. REALTY LTD. CHRISTINE LEUNG
住家電話：872-3036 公司電話：435-1471
PAGER 687-7711 No 7011

西區
▲西區二房一廳一廁一萬五。Oxley 入息屋三層近夾廿二街十一萬。
▲十七街近西區，三房一廳有土庫，保養極佳，五分鐘直達唐人街。
▲東區近士多，3333 兩房一廳，土庫完成有四萬九千銀期十三萬。
▲五年新屋，地大二十街，四房一廳，開價十萬零九。
▲東區兩房一廳有車房，飯廳，有風景十萬九千地卅八乘一萬二。
CHATELAIN HEIGHT 豪華六年新屋，建築師自己屋，三千餘呎兩個自動噴水池四火爐三浴室三熱水暖爐，五十五乘一壹五，全香着區最華麗一間，獨一無二。
▲上層新屋，八年新，保養極佳，八樹水城多利。
▲一年新屋，三房一廳，大約二千呎，無土庫。
本區
▲五年新屋，四千五百呎，五睡房三廳三火爐四浴室，地68X130呎，業主急售。
▲GAYLE HILL 罕有地段地起過八千呎地風景美價十一萬九。
▲南本拿比地地68X124，交通方便，開價九萬九。

東區
▲六房柏文，另有兩層兩舖位已做零售批發店。位於東區士多唐人街，現收租約一千四百元，開價十九萬五千。
▲西區十九組柏文，每組有風景，保養一流，交通方便環境優美，開價七十六萬業主接受低息按揭。
▲東區四十六組石屎柏文，收入高交通方便，保養一流，價一百八十萬，有低息按揭。
▲西區市中心石屎高樓大廈。
▲唐人街九組柏文出賣，月收超唐人街數組柏文，月收二千餘，只售十二萬八千元。
生意
▲雲島 DUNCAN 餐館連實業，有停車場，地很大，裝修生意，均可價錢相宜，裝修生意。
▲雲島 DUNCAN 餐館，有果仔舖生意連實業住宅一間，位於市中心，價錢相宜。
▲六十座位中西餐館生意出讓，京士威夾乃街，地區旺，設備齊全，價九萬。
溫哥華
▲西區二房一廳一廁一萬五。Oxley 入息屋三層近夾廿二街十一萬。
▲十七街近西區，三房一廳有土庫，保養極佳，五分鐘直達唐人街。
▲東區近士多，3333 兩房一廳，土庫完成有四萬九千銀期十三萬。
▲五年新屋，地大二十街，四房一廳，開價十萬零九。
▲東區兩房一廳有車房，飯廳，有風景十萬九千地卅八乘一萬二。
CHATELAIN HEIGHT 豪華六年新屋，建築師自己屋，三千餘呎兩個自動噴水池四火爐三浴室三熱水暖爐，五十五乘一壹五，全香着區最華麗一間，獨一無二。
▲上層新屋，八年新，保養極佳，八樹水城多利。
▲一年新屋，三房一廳，大約二千呎，無土庫。
本區
▲五年新屋，四千五百呎，五睡房三廳三火爐四浴室，地68X130呎，業主急售。
▲GAYLE HILL 罕有地段地起過八千呎地風景美價十一萬九。
▲南本拿比地地68X124，交通方便，開價九萬九。

SUCCESS REALTY LTD.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話：687-8899

代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險 免費停車 廿年經驗 保證滿意

ALEX YUEN 254-7333
▲十五年新，兩睡房靚屋，近千呎，硬木地板，高廚房，位於差利街夾多利，開價九萬餘。
▲複式兩睡房柏文，設計新穎，交通方便，開價七萬餘。
▲列治文區 6208 GARNET 四睡房豪華大屋，年全新，有十一萬低息按揭，任何人可接供，開價十六萬餘。

Autoplan
1982 INSURANCE AND LICENCE

收租嫌麻煩 租客多問題 請來本公司 代解決一切

鐘天賜 876-4575
開放：逢星期日二時半至四時。
"平夾靚" 1830 QUILCHENA CRESCENT. (卅三街西，夾 GRANVILLE 街附近) 高尚西區，華麗兩廳四睡房住宅，卅一年新，內部全新修飾，全新地毯美觀無比，三副浴廁，土庫全部完成佔地7100平方呎，僅售\$189,000。(此價低過合法估價員所估之價值)十分抵買，先到先得。

伍澤森 327-7842
▲一廳兩睡房，土庫完成有一廳兩廚浴室等。存屋地。有車房，現全租出九百一十五元，急賣，只開價九萬九。自住或投資良機。

*凡在本公司購買各種燕梳，可獲贈絲質玫瑰花一枝或鎖匙扣一個

1326 東六街
\$71,900，正層一廳三房兩睡房，土庫三房，新地毯，新水喉，近埠近交通，歡迎參觀
逢星期一至二時開放

Success in Autoplan
BETTER RATES BETTER SERVICE

本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半。星期六：九時半至四時。

貓專播的住血原蟲病



住血原蟲病是貓等動物引起的一種寄生蟲病。這種病很普遍，但對人類而言，雖然成人患病後很少發展成嚴重疾病，然而孕婦染上此病，對胎兒極為有害，它會造成流產、死胎或一出生便死亡，或出現嚴重智力遲鈍等各種先天性缺陷。體內組織廣泛受到破壞。即是在胎兒期受感染而出生後發現異常問題，過幾年後身體仍會受到損害。

由於疾病或接受某些治療而體內免疫系統受抑制的人，也能染上此病，而且病勢嚴重。由於人們對此病認識不多，因此有必要闡明它是如何散佈的，其診斷、治療和預防的方法。

牙膏的含鉛

牙膏是牙所必須的用品，但當我們發現原本純白色的牙膏，轉變成黑色時，就表示牙膏已經變質，不宜再用，以免中毒。

牙膏變黑的原因有二：一是牙膏本身含鉛量太高，貯存時間久了，鉛質與管內膠質的錫，因而造成此病，而且病勢嚴重。由於人們對此病認識不多，因此有必要闡明它是如何散佈的，其診斷、治療和預防的方法。

痛在心臟

A女士一直以為，患心臟病，必是痛在心臟附近，然而她的母親走時，醫生却診斷她是心臟病，使她甚感迷惑。其實，痛乃是神經受到刺激引起的，而神經伸到身體的每一個部份，所以，心臟痛不一定就是心臟病。假如患的是心臟病或冠狀動脈的毛病，運動時，痛的部位多在胸部的地方，但是，心臟痛而痛在大拇指的情形，亦是頗常見的。其他的病亦是一樣。

視忽勿頸梗

有過一些值得參考及驚人的例子。年老的人投訴，當他們比平時更多的扭動頸部的時候，似乎頸部又失去了力量。甚至有時視覺亦受影響，且有暈眩的感覺。

當他們向上望頭高，在大廈時，可能暈倒在地上，這些患者去照麥克羅斯，發現頸部及腦部的大血管硬化，這是一種硬化的情形，好比一條橡皮管內生了一層硬化的鈣質。上了年紀的人，雖然亦有這種過度的硬化，但不一定是頸部的血管。然而對於這種過度硬化，可能醫治的，但醫治不能保證消除，但醫治能保證消除。

痛在手指

假如胃酸過多，却在痛在心臟附近，使人以為是心臟病，其實胃內空氣頂着，使那個部份的神經痛，這也就是胃痛。坐骨神經痛，有毛病的部分是龍骨處，但痛的部位是龍骨處的神經受到刺激引起的。所壓，便痛在那裡了。另一個最佳的例子就是頭痛，凡是頭痛，幾乎必不是頭痛，例如鼻子有病，例如鼻子發炎就會引起頭痛，還有許多各種痛，還有許多各種痛，還有許多各種痛。

牙膏的含鉛

牙膏是牙所必須的用品，但當我們發現原本純白色的牙膏，轉變成黑色時，就表示牙膏已經變質，不宜再用，以免中毒。

牙膏變黑的原因有二：一是牙膏本身含鉛量太高，貯存時間久了，鉛質與管內膠質的錫，因而造成此病，而且病勢嚴重。由於人們對此病認識不多，因此有必要闡明它是如何散佈的，其診斷、治療和預防的方法。

痛在心臟

A女士一直以為，患心臟病，必是痛在心臟附近，然而她的母親走時，醫生却診斷她是心臟病，使她甚感迷惑。其實，痛乃是神經受到刺激引起的，而神經伸到身體的每一個部份，所以，心臟痛不一定就是心臟病。假如患的是心臟病或冠狀動脈的毛病，運動時，痛的部位多在胸部的地方，但是，心臟痛而痛在大拇指的情形，亦是頗常見的。其他的病亦是一樣。

物業的新名單。此乃計劃一九八三年投資的時候。既不費分文，何不早點檢討及計劃閣下的地產業務。此為出售及購買地產的良機。就此恭祝閣下新年快樂。諸事順遂。

Ste. B-4510 交通，十萬餘。
▲豪華山區高級住宅，四房六房，四千多呎居住面積，可望見全三角洲風景，廿四萬五千，四年新。

酒家或打檯酒吧。
▲洗衣店生意穩，架撐齊，東主退休請快。
▲北雲花舖平租柏文區，萬五千。

FRAN 李 879 667
▲全盤生意實業，十九萬九。
▲日做九百，頂手五萬五，另有一間日做六百，頂手三萬三。

BB
▲溫哥華熱盤 CAPITAL Hill 風景佳美，四睡房，好新靚屋。
▲6083 BATTISON 七萬五千兩睡房兩廁兩車房，高層，38x104 價七萬五千。

打屋頂修理公司
Pender Roofing Ltd.
4772 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
承接：工作保證滿意
一流技工，商業，住宅，工業。
872-7059 (廿四小時)

捷美設計室
437-3787
發展顧問
設計入則
建築藍圖
房屋樓宇

朱氏裝修
電話：433-9784
免費估價
大小工程
土庫閣樓
裝修改建
政府牌照
另有長期合約
修繕小磚

整新裝修
內外油漆，土木工務，裝修
保潔，水電工程，隔牆，車房
油漆，水電工程，隔牆，車房
電話：327-5333

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科：修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業雪櫃
大小工程一律歡迎
日夜服務收費從廉
電話：251-2301 政府牌照
電話：255-4891 馬文紹

通渠大小渠道
專通各大小渠道
修理漏水救急電
電話：253-7363
255-8171 余生

本拿比電器修理公司
524-2440 (廿四小時服務)
688-6529
政府各法牌照，經驗技師精修各式家
庭大小電器，電爐，洗衣機，乾衣機，雪櫃，洗碗機，冷氣機，微波爐，WAVE OVER N. 特價優待，保證滿意。

日夜服務
通渠大小渠道
專通各大小渠道
修理漏水救急電
電話：253-7363
255-8171 余生

新興實業公司
陳若松 Francis Chin
ATLAS REALTY LTD.
片打東街164號
公司 682-7204 住宅 291-8165

▲本拿比，五〇九一加拿大公路，四層
▲特大地段，位於 MISSION MA
▲大屋，位於 80X132 廿三萬九千
▲RIVER DR 地七萬九千。
▲4328 FRASER 快餐店炸雞
▲1萬3千。
▲5306 RUMBLE 本拿比，炸
▲魚及薯條，快餐店，一萬九千。
▲新街生意連連實業，地大，位於 S D
▲RIVER DR。每日生意八百元。
▲雲山東街好雜貨店，每日生意八百
▲元，附車位很多相宜。
▲雲山東街，兩層房，雙車位，
▲九萬九千。

BLOCK BROS.
Alfred (Allie) Marr
馬耀儀
bus. 321-6881 res. 879-3765
5842 Cambie St. Van. B.C.

▲單人柏文，爐頭雪櫃俱備，地
▲下停車位，近沙夫沙老酒樓，地
▲三萬八千五。
▲新開中西餐館，好批，位於 P R I
▲NCE GEORGE，座位一百，
▲有酒巴。
▲有長批，三年實批，三年淨批
▲一萬二千五，另批貨。
▲三層房，近學校巴士，2147
▲E 廿八街，價八萬九千五。

本人萬分之感謝貴客惠顧，在新
的一年開始，必盡努力為閣下服務，
希時與賜教。

滿堂紅
2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6B3
公司電話：438-1455

STELLA LEE 李兆梅
住家電話：525-6983

▲東區乃路近三十三街一三層，土庫
▲一廳二房，出租自住，十萬零九。
▲東區多利三十四街，一廳二房，土
▲庫一廳。
▲東區三十三街，土庫完成一廳兩房
▲一廳二房，九萬九千五。
▲白石埠果舖連實業前舖後居，日營五
▲百，十四萬。
▲般拿比果舖連實業，一廳三房，日營
▲五百，十七萬餘。
▲東區，大高層，玻璃屋，廿八萬五，另有
▲七萬八，十一萬九，另十九萬九，二十三
▲萬五。
▲烈治文文雅地四畝，有仔屋及菜園，三
▲十九萬五。

葉漢 ANDY IP
中文電話：876-6404

(a) GRANVILLE-OAK 之間，西十四
街夾 HEMLOCK 單邊位，地大 100 X
125，廿二組 TUDOR 式柏文，收入過
十一萬四千元，有二十五萬按揭，十厘半息
至 1993 年，開價一百零五萬元。
(b) 收入約十七萬，有八厘半按揭至 1993，
地大 28,488 SQFT，單邊位廿八組
柏文，開價一百二十五萬元。
(詳情請直接與葉漢聯絡)
UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET, VANCOUVER
736-3831

ALLAN WONG 437-3556
黃國榮
parallax realty corporation
6th floor, 73 water street,
vancouver, bc. v6b 1a1
tel. (604) 687-7750

▲豪華大屋，位於本拿比好區，
7541 BIRCHDALE 三
層，超過二千九百五十呎，熱水
暖氣，設有收音機內線分機，正
家庭房，浴室及洗衣房。二樓：
四睡房，浴室，主人房有廁所，
四個壁爐，土庫完成，
雙車房，特別設計，
地不大大約九千五百呎，預約參
觀請電。

▲ROBSON 與 BURRARD
之間五組六十六乘一三二
主接管業，價二百四十萬，業
主急遷，價二百四十萬。

KAM LAI
Canada Permanent Trust
百萬元實業公司
泉公司電話：438-8161
住家 879-5489 傳呼機：687711-7878

▲東區乃路十五街三層住宅，三
▲十三呎地，只六萬九千元
▲一年新屋，土庫完成，乃街夾
▲六十街，開價十四萬九千元
▲京士威與二十四街，兩睡房，
▲土庫完成，八萬九千元。
▲梳利埠外賣餐館，只六千九元。
▲乾洗衣店，連自動機器，收入翻
▲定，祇三萬餘元。
▲DARBOITSFORD 新餐館，
▲設備好，有酒牌，位置佳，只九
▲萬餘元

GARY YEE
余春池
736-3831 (24 HOURS)
住家電話：327-3226
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER

▲大型十年三睡房，土庫完成有
▲兩房，地大，四萬五千。
▲北本拿比，十四萬九千。
▲七三東五十四街，一手業
▲七三東五十四街，一廳一房，十三
▲萬七千九百。
▲北本拿比，有南面風景，十三
▲萬七千九百。
▲南本拿比，九萬九千。
▲十六年新，樓上三睡房，樓下兩
▲睡房，40 X 116，十四萬四
▲千，4339 BOUNDARY，有山景
▲分層出售柏文大型一房，有山景
▲大爐，221 西二街，試價七萬四。

最近新盤多已售出。現誠
徵買家及買家，免費估價，
務求雙方滿意。

百萬能實業公司
FLORIO YUEN
公司：682-6611
住家：321-9831

阮光成

▲發財果舖日做千五，設備完善
▲歡迎參觀比較，十四萬。
▲簡單法國西餐館，四十二位，
▲高雅潔淨，有酒牌，六萬餘。
▲梳利埠中西餐館，百二座位，
▲新型廚具，七萬餘，首期二萬。
▲西區工業廠房連地，交通方便
▲八十餘萬。
▲梳利埠，旅行社出讓，有
▲IATA 牌價廉。
▲東區購物中心，一層高，舖前
▲停車二千，七十餘萬。
▲東區購物中心，二萬餘呎地實
▲用面積超過九千呎，一百廿萬餘
▲觀格文六十餘萬。

歐文斯 GORDON OWENS
669-5706 or 435-1471
522-3907 Page 7354169

▲八呎柏文，每呎四萬，五萬首期，業
▲主給予十四萬，按揭，三十四萬九千
▲兩睡房柏文，出價四萬。一睡房五萬
▲二千。五分已租唐人街。
▲由二十三萬九千減至十八萬九。四睡房，
▲四浴室，大露台，625 KILLER
▲6N GLENN 出價，新屋，三睡房
▲風景優美，四睡房，土庫兩房，半英
▲畝地，有泳池，網球場，售十九萬九。
▲五百呎位 SPERLING 樓宇地，
▲每呎地由七萬八千元起，可容納四大家庭
▲，近本拿比中心公園，三十五萬。

本拿比

▲優美，減價，二十七萬九千。
▲位於本拿比 DEER LAKE
▲建築師屋，7100 呎，四房，由三
▲十二萬減至二萬三萬九，土庫十尺
▲八房，樓下一睡房，近 PONDRIE
▲三萬九千。

▲兩睡房，土庫完成，38 X
▲146
▲溫哥華特價十三萬

急賣

▲近四十九街夾域多利，三睡房
▲有土庫，地大 33 呎，近學校公
▲園，1347 東 36，乃夾 49，三睡
▲房，土庫完成，50 X 122，
▲內入息屋，三層，可再擴充三街
▲開價九萬五千。

▲1310 LAKEWOOD 十一萬九千
▲保養良好，樓上兩房，樓下兩
▲房，石屎牆 3 X 12，歡迎還價
▲776 東十一萬五千，三睡房
▲T T B 七十萬五千，三睡房
▲5670 MAIN ST. 石屎屋三睡
▲房，巴士路綫 52 X 107 屋主全
▲屋裝修，十二萬九千。
▲3165 PARKER 九萬五千，
▲上下兩睡房，土庫完成 38 X
▲146

歐文斯 GORDON OWENS
669-5706 or 435-1471
522-3907 Page 7354169

▲八呎柏文，每呎四萬，五萬首期，業
▲主給予十四萬，按揭，三十四萬九千
▲兩睡房柏文，出價四萬。一睡房五萬
▲二千。五分已租唐人街。
▲由二十三萬九千減至十八萬九。四睡房，
▲四浴室，大露台，625 KILLER
▲6N GLENN 出價，新屋，三睡房
▲風景優美，四睡房，土庫兩房，半英
▲畝地，有泳池，網球場，售十九萬九。
▲五百呎位 SPERLING 樓宇地，
▲每呎地由七萬八千元起，可容納四大家庭
▲，近本拿比中心公園，三十五萬。

歐文斯 GORDON OWENS
669-5706 or 435-1471
522-3907 Page 7354169

如閣下想問以下的屋，請先
電 522-3907 然後告知傳呼號碼
7354169 留下府上電話，本人即回
電給閣下，多謝。

急賣

▲近四十九街夾域多利，三睡房
▲有土庫，地大 33 呎，近學校公
▲園，1347 東 36，乃夾 49，三睡
▲房，土庫完成，50 X 122，
▲內入息屋，三層，可再擴充三街
▲開價九萬五千。

▲1310 LAKEWOOD 十一萬九千
▲保養良好，樓上兩房，樓下兩
▲房，石屎牆 3 X 12，歡迎還價
▲776 東十一萬五千，三睡房
▲T T B 七十萬五千，三睡房
▲5670 MAIN ST. 石屎屋三睡
▲房，巴士路綫 52 X 107 屋主全
▲屋裝修，十二萬九千。
▲3165 PARKER 九萬五千，
▲上下兩睡房，土庫完成 38 X
▲146

艾迪台灣拍片 女友隨侍在側

討論放工回家女伴不在 杜達達已減少登台演唱

艾迪日前由台灣返港，稍後仍須赴台為「艾迪」一週。艾迪在「艾迪」一週中，又與經理公司簽了兩部片約，邱氏方面金紅毛城外景事件受阻，尚欠十多日戲要完成。

應付繁忙工作 黎漢持氣功 耗氣養身

黎漢持每日練氣功。他說是一位馬來西亞好友傳授給他的。每日，他都會練氣功，使他身體健康，精神爽快。

黎漢持在「血中血」中，飾演重案組偵探主任，與歹徒無數次打鬥；在武打劇中，他也要打鬥，要非日日練氣功，實在推不開了。



井莉最近愈來愈瘦 可能受到謠言困擾

台選出一百名身材最佳女明星 她名列第五受寵若驚莫名其妙

井莉日前接到台灣朋友來電，告知台灣最近舉辦「一百名身材最佳女明星」選舉，井莉名列第五！

潘德與 惠德男

潘德與惠德男，在「血中血」中，飾演重案組偵探主任，與歹徒無數次打鬥；在武打劇中，他也要打鬥，要非日日練氣功，實在推不開了。

秦祥林 來港置業

秦祥林日前來港，昨晚匆匆飛返台北，來港為置業及訂造長衫，以備為台視拍攝賀年特輯之用。

雷安娜 與其男友 公開出現

雷安娜的男朋友，終於日前於公開場合下，給記者發現。但由於雷安娜的男朋友頗避忌見記者，所以採訪並不順利。

金星大戲院

GOLDEN STAR THEATRE
1339 Kingsway Vancouver, B.C. V5V 3E3 Tel: 872-2412
雲哥華京士威路 1339 號
十二月廿日起，由中國五屆全國武術比賽冠軍李連杰主演
THE SHAOLIN TEMPLE
捲土重來
轟動巨片

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 687-4204
十週年大減價 美國上等靚絲苗特平 \$9.99
百分百純正粟米油 \$3.80 金牌即食麵卅包庄 \$4.99

建明電器工程

承接：土庫閣樓、舖面內外
水電油漆、大小工程
信譽第一、工作快捷
電話：五五五-一四一五
五五四-一八二八

少林寺

中原電影製片公司創業鉅獻
河南嵩山少林寺實地攝製中國武術界精英聯合主演
同場放映
白髮魔女傳
軍事紀錄片
鋼鐵長城

防盜

供應家庭、柏文、商店、工廠、倉庫、旅社。
防盜花窗 (Window Bars) 874-1428 (住家)
鐵欄杆 (Hand Railings)
鋼衣鐵柱 (Steel Post)
內外鐵閘 (Steel Gates)
車房鐵門 (Garage Door)
及其他修理工作。
可用國、台、粵英語接洽

建美電器行

TEL: 251-5557
612 E. HASTING ST. BC
電爐電洗各電器保養
相類調機種器理裝換
誠懇迅速 取費公道
高價收購 舊電器 電器 爐頭

房屋修理

承接：土庫裝修、磚木圍牆、水電工程、土庫漏水、內外油漆、免費估價、快捷妥當、請電
電話：274-8349 蔡洽

HAIDA THEATRE

3215 Kingsway • 435-2333
星期一至五 12:00 2:10 4:20 6:30 8:40 9:30
星期六及日 2:00 4:10 6:20 8:30 9:30
成人電影：性感，香艷，新潮，刺激
吾使去 BLAINE，就看到好戲
星期一至星期五中午場有香吻贈送

邵氏大戲院

SHAW THEATRE
254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. Tel: 684-7733
名片獎馬金兩套
武松
雙龍

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888
由十一月十一日起
麥當雄
梁李少儀
繼「姊妹仔」
又一青春片！

昌記裝修油漆公司

承接：泥水木工傢俱等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當。
電話：二五五-一七五〇三
六八七-四〇九四

OVERNIGHT SENSATIONS

SHARRON THORPE & ANNETTE HAVEN
Sissy's Next Summer
Both films completely concerned with sex
成人四元
老人二元半

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: (604) 872-7171
今天隆重公映
最佳拍檔
再生人

新聲戲院

SUN SING THEATRE
150 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
自動電話 682-0724 辦公電話 682-0725
星期一至五，每晚七時半及九時半開場
週末及假日，由下午一時半開始，連續放映五場，不清晰。
林建明自導自演，社會寫實，激清影片，成人電影，十八歲以下不宜觀看。
(粵語對白)
熱浪
本片特別介紹最新潮性感巨星狄輝的處女登場，大胆演出
同場加映
武藝功夫名片
少林達摩祖師
陳星、嘉凌、領銜主演

華聲

電話：685-1110
即日獻映
盡惑仔
同場放映
春滿娃娃池

修理各種電視

免費估價
工作快捷妥當
電話：327-1225 7
承接中國禮服、新娘旗袍、唐裝衫褲、男女裝棉襪、電話：324-1804 5

雲上 (62)



雲上 (62)

「他——和我有什麼關係？」小曼的嘴... 「問你自己！」小怡笑着走開...

「你別說，不是一樣嗎？你忘了康柏？」... 「康柏？康柏？小曼怔怔的，似乎，今天第...

再生緣 (44)



再生緣 (44)

「好幸福的一對！」素素想到文對她的感... 「好幸福的一對！」素素想到文對她的感...

「你別說，不是一樣嗎？你忘了康柏？」... 「康柏？康柏？小曼怔怔的，似乎，今天第...

Advertisement for various services including car repair (勝利汽車修理廠), plumbing (水電暖氣工程), and other trades.

Advertisement for Pacific Driving School, 廠麵旗花, 日昌豆腐廠, and GUYS & DOLLS table tennis room.

Advertisement for Ken's New Construction, 城市駕駛學校, and 聯合駕駛學校.

Advertisement for 嘉華駕駛學校, 安全駕駛學校, and 高級駕駛學校.

Advertisement for Alcan Building Products, 香港駕駛學校, 通達駕駛學校, and 王志龍駕駛學校.

Advertisement for Dorset College, 大預言家左筆權, and 蔣強泥水木工.

Vertical advertisement on the right edge for '世 OLYMPIC' and other products.

有商業樓出租

在喜士定東街七〇二號，即是喜士定東街與喜利街
 夾角，樓下可以做貨店或餐館，佔二
 千平方尺，樓上可以做寫字樓，另有兩房，佔四
 千八百平方尺，有土庫泊車，屋主有意願給租主看
 便，使你合意。請與MR. YANG SHIN先生洽
 商。電話：255-9111
 時間：上午九點至下午五點。

Telephone: 435-9607
 Ste. 5-3016 Vanness
 Van, B.C. V5R 4Z8

任何房屋裝修

本公司為閣下安排能得
 到百分之三十聯邦政府補
 助金。

精工裝修

電話：324-9710
 274-9384

水電工程
 油漆做木
 土庫間格
 廚房廁所
 免費估價

骨科醫生 羅偉忠

在蘇高骨林

專醫神經痛，風濕骨痛，
 關節炎，無需用藥物治療。

醫藥費由醫藥保險支付
 電話：941-0644

快意旅遊公司

Leisure Tourex
 Travel Ltd.

片打東街125號 VANCOUVER B.C. V6A 1T6
 TEL: 689-4185

恭賀新禧

瑞士尼樂園、三濱市、李橋、十日巴士
 旅遊團。
 出發日期：二月十二日，由\$403起
 八三年新春發財團由69元起。
 出發日期：二月十二日。

八三年中國旅行團

由\$2450.00起
 由三月起每月均有團出發
 長城故宮遊、長江三峽遊
 古都遊、泰山遊等暢遊路
 線，任君選擇。

- 歐洲旅遊團 ● 夏威夷豪華觀光團
 - 迪斯尼樂園有名貴實惠獎品抽獎
 - 專售移民機票 ● 中國回鄉探親團
 - 香港來回特價機票 ● 域多利一日遊
 - 國內外各種機票 ● 域多利一日遊
 - 代辦出國護照手續
 - 拉斯維加斯、李橋 (每星期有團出發)
- 專業旅遊經驗豐富，信譽卓著超值享受

MADAME WHITE SNAKE

A Classical Chinese Dance Drama by Strathcona Chinese
 Dance Company with a cast of 50 Dancers



白蛇傳

溫哥華華埠獅子會為
 兒童癌症基金會籌款
 士達孔拿中國舞蹈團
 義演中國古典舞劇

● 日期：一九八三年一月廿八日 星期五
 ● 時間：晚上八時正
 ● 地點：溫哥華華埠大戲院
 ● 票價：VTC 溫哥華各大售票中心及戲院
 ● 票價：十元、十五元、二十元

DATE: Friday, January 28th, 1983
 TIME: 8 p.m.
 PLACE: Queen Elizabeth Theatre
 TICKETS: \$20, \$15, \$10.

Tickets available at all VTC outlets &
 Jade Video (5202 - 10 E. Pender St.)

This is a Vancouver Chinatown
 Lions Club Project

All Proceeds for Cancer Research
 in Children

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
 Tel. No. (604) 438-2452

批發新到鮮靚
 廣西沙田柚
 湖北蜜柑
 馬蹄粉蓮藕
 檀香山木瓜
 白果、雪豆
 大肉蒜子
 大肉生薑
 湖北咸脆花生
 220/4oz 55/16oz
 抽氣鹹酸菜卅磅庄
 好味牌魚丸蝦丸墨魚丸

CYPRESS SKI SCHOOL

西雲柏樹滑雪學校

BRIAN NANN, WAYNE WONG, MELVYN ING
 INSTRUCTOR SKI SCHOOL DIRECTOR INSTRUCTOR

從雲華商業中心啓程，只需半小時便到
 靜靜告訴你：柏樹滑雪學校，主任是雲
 哥華埠人WAYNE WONG，他曾是世
 界自由花式滑雪冠軍。該學校設有全新而優
 良滑雪用品及零件商店，可供租賃或出售。
 柏樹滑雪學校與眾不同，因為該校教授獨一
 無二的課程。詳細情形請電查詢。
 687-5539或926-8644

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE

1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B.C. V5L 2R7
 電話：253-4706

修理：乾洗衣機、家庭電器
 大小凍房、凍櫃、制雪機
 空氣調節、爐頭雪櫃、

● 免費估價 ● 持政府牌照 ● 24小時服務
 ● 取價從廉 ● 快捷妥當

新興建築公司

專造灰板

新屋承建 房屋裝修
 土庫間格 屋頂瓦仔
 內外油漆 大小木工
 免費估價
 電話：685-3653

偉高裝修公司

Viking Decorator

油漆做木
 房屋改裝
 專掛牆紙
 土庫間格
 包工包料
 免費估價
 六時後電
 879-8734

真善美印務

中華文化中心
 片打東街十號二〇五室

精印
 名片 信紙 信封
 每五百名片 24.95

六天營業，歡迎電話垂詢
 Tel: 684-2424

環球車身修理

MARINE DRIVE COLLISION LTD.
 970 S. W. MARINE DR., VANCOUVER, B.C.
 Tel: 266-3366

本廠：
 免費代辦I.C.B.C.手續
 代客免費估價
 免費代客接送
 免費專車借用

持牌技師精工修理
 新式機器設備
 一切手工保證
 工作準時妥當

凡I.C.B.C.工作費超過九百元，免收100元
 非I.C.B.C.修理，工作費一律九折。

Certified Shop
 SPECIALIZED IN JAPANESE & IMPORTED CARS

VOLVO HONDA TOYOTA ARA

司公限有興泰 加

Tai Hing Company
 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
 PHONE 684-1028

新到大幫
 超等味精
 冰霜明蝦

許忠鋁質窗門

免費估價
 經驗豐富
 土庫間格
 承接裝修
 鋁質窗紗
 暴風門
 鋁質外牆
 玻璃窗門

電話：八七六八〇四二
 八七九一三一八

司公限有草煙利

Heatley Trading Co., Ltd.
 129 Keefer Street Vancouver B.C.
 PHONE: 681-7595

各種香煙
 代理
 麻糖發行

電話：四〇一〇一八二
 四〇一〇一八五

永聯企業有限公司

WOSAN ENTERPRISES LTD.
 陳列室
 雲高華埠片打東街一百五十號
 電話：(604) 682-5198 (604) 682-1536

● 目錄及價錢表經已印妥歡迎索取 ●

經營品種

移民顧問

前任加政府移民官
 專辦各類移民案件之豐富經驗
 專設辦事處接洽處理有關移民加拿大之
 一切問題，解決疑難。
 自開業三年以來，享有成功的紀錄：
 服務費從廉，歡迎親臨垂詢。
 Frank N. Moon & Associates Ltd.
 525 SEYMOUR ST. 206室 VAN.
 (辦公電話) 684-6719

永新裝修公司

電話：874-1831

預約免費估價
 價錢收到最平
 一切大小工程
 廠房泥水裝修
 樓梯隔台屋頂
 土庫間格油漆

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21st AVENUE
 VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
 PHONE 876-2057

曹振興
 政府合法牌照
 新裝或修理
 水電煤氣喉
 日夜應召
 保潔滿意

承印

外賣餐牌
 信封名片
 信紙信紙
 中頭招紙
 精製紙盒
 牌套、紙盒
 外賣餐盒
 天地膠盒
 PVC電壓、招牌、膠字、車
 綉字花

各款餐具有
 紙刀餐杯碟
 紙巾餐墊
 立體擺設
 龍鳳設計
 富麗牆紙

工廠設備，一應俱全

加拿大寶路銀行

The Royal Bank of Canada
 400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

寶路銀行經常提高對客戶服務水準，除商
 業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房
 屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續
 簡便。
 寶路銀行房屋按揭，貸款額可高達十萬元，
 年期可分二十年定期或定期，任君選
 擇。
 本分行由富有經驗之職員負責管理閣下所
 答一切問題，並歡迎查詢各項儲蓄存款利
 率，定期存款及私人支票戶口，商業往來
 支票戶口等等。
 華務經理 馬錦華 啓

恭祝聖誕 並賀新年

JOHN C. M. LOWE

劉耀明君營業代表
 公司：526-2781
 住家：590-5217

有新及舊GMC牌汽車、貨車、歡迎
 迎選購。請閣下到來參觀及指導。
 想買平靚車，請與劉先生接洽。

325 - 12th Street
 New Westminster 526-2781
 PONTIAC BUICK GMC

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
 535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
 Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手味
 園口新鮮瓜菜生菓
 冰凍魚蝦 中西什貨
 代理台灣頂好公司新
 運到：冷凍包點、海菜、肉、
 蝦、鮑魚、木須、毛、即蒸即食
 老少咸宜。門市批發，無任歡迎
 電話：六八九一七三二四

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance
 722-601 w. Broadway
 Van. B.C. V5Z-4c2

Re: 324-2039
 Bus: 873-6421

Quon Eng
 華人代理伍偉權
 對熱誠研究有二十多年之經驗，
 個別之所需各有不同，凡對兒女
 大學教育準備金，家庭保險，房
 屋抵押，疾病和意外保險人息保
 險減低入息稅，退休儲蓄金，生
 意股東等各種保險，如蒙賜詢，
 請電話接洽。

雲哥華市政府公告

全地產物業業主注意：

一九八三年度之物業稅單經已寄出，任何業主(特別新業主)若迄未收到繳稅單，應前往西十二街453號市政府物業稅務部或撥電：873-7633接洽查詢。

倘閣下為新業主，已有責任繳付八三年度之物業稅。

八三年度物業稅之繳付期限乃在本年二月二號，若逾期繳付將被罰款。

繳交物業稅可逕往市政府之物業稅務部或本市內任何一間銀行。

雲哥華市政府財務官及稅收處謹佈

通告

敬啟者：本會本週舉辦徵會宗旨，特設書若以增進友誼，屆時請各會員踴躍携眷參加。

日期：一九八三年元月十六日(星期日)下午一時

時間：上午十時至下午一時

地點：翠園酒家。佐治東街三三六號二樓。

通告

本會館定於八三年元月十六日(星期日)下午一時召開全體會員大會，商討重要事項，同時舉行新舊職員交代典禮，屆時希各會員踴躍參加，共策進行。

是荷

雲埠恩平總會館謹啟

非同凡響的構思！ 請勿撕掉！

何需大興土木，只要運用得宜！

全憑精心妙手，令你的廚房煥然一新。

收費比傳統廚房翻新宜40%-60%。

我們獨特的方法，可保留你原來櫥櫃的外框，在外表鋪上不必維修的防火板，然後裝上廠家特製的門，及鑲有精緻金屬片的抽屜面。全部工程只需兩天。

免費估價，電召即來。

421-5466

CHICKEN CHALET

有酒牌餐館



西餐館出讓，機會難逢

本餐館位於華埠，生意興隆，好

批，只取價十五萬。

英語電話：438-6565

什碎餐館急讓

雲埠中區，地段適中，設備齊全，六十餘座位，烈酒牌有，意電：879-1578接洽

餐館出讓

沙省埠仔西區餐館，生意連物業，六十餘座位，全新裝修，設備齊全，有酒牌，東主另有生意，無暇照料，誠，有意者，電話：306-842-2233或842-3133黃先生接洽

建築商新屋自賣

① 6672 INVERN
② 6684 INVERN
③ 6684 INVERN
④ 6684 INVERN
⑤ 6684 INVERN
⑥ 6684 INVERN
⑦ 6684 INVERN
⑧ 6684 INVERN
⑨ 6684 INVERN
⑩ 6684 INVERN

快餐館出讓

位於479號，有酒牌，開價三萬六千，有意者請電：433-1011陳洽。

餐館出讓

位於士嘉堡，五十餘座位，電話：八七四，〇〇〇，二二二。

士多舖出讓

位於士嘉堡，士多舖，有意者請電：929-5711

出售

有意出售者請與武君洽，電話：六八五-六八三六

衣服店出賣

市中心ROBSON ST. 七年，衣服店因病出賣，有意者請電：683-6217

前舖後居濕仔

雲東沙山，生意日營三百，舖後兩層房，價一萬餘，有意者請電：879-6761或王慶漢

餐館出賣

雲埠邊，新式華麗獨市，西餐館，座位八十，有酒牌，有意者請電：466-6855

高尚住宅出賣

近士丹利公園，第一次出賣，最好收入，自賣，主人退休，讓價五百三十萬元現款，主人清理債務，誠不須要來問。電話：731-0765

餐館生意

餐館生意出讓，有兩個可供選擇好地區，詳情請電：LOR 533-3060

屋主自賣

三層，每層有兩房，與廚房，各門戶。50X124，開價二十六萬。英語電：233-8863

餐館生意

餐館生意出讓，位於沙省，生意連物業，位於沙省，生意連物業，位於沙省，生意連物業。

餐館生意

餐館生意出讓，位於沙省，生意連物業，位於沙省，生意連物業。

餐館出讓

位於379號，有酒牌，開價三萬六千，有意者請電：433-1011陳洽。

好景地兩幅

連兩層房，位於沙省，生意連物業，位於沙省，生意連物業。

外賣唐餐

位於沙省，生意連物業，位於沙省，生意連物業。

餐館出讓

位於沙省，生意連物業，位於沙省，生意連物業。

計告

先兄陳廣東開平長沙人，不幸於一九八三年一月十一日上午八時因車禍於中央醫院逝世，享壽八十二歲。謹擇於一月十八日(星期二)下午二時假座沙省會館舉行喪禮，出殯於下午三時假座沙省會館舉行喪禮，出殯於下午三時假座沙省會館舉行喪禮。

哀謝

先考陳廣東君，不幸於一九八三年一月十一日上午八時因車禍於中央醫院逝世，享壽八十二歲。謹擇於一月十八日(星期二)下午二時假座沙省會館舉行喪禮，出殯於下午三時假座沙省會館舉行喪禮。

卡城民治黨選權社新大廈 輪奐壯觀將本月落成入伙

【卡城訊】中國民治黨選權社新大廈，特選出建築委員會，負責籌劃及監督建築工程。該大廈位於卡城東區，佔地約一英畝，建築面積約十萬平方呎。大廈共分十二層，其中一至四層為辦公室，五至八層為住宅，九至十二層為停車場。大廈預計於本月內落成，屆時將遷入新址辦公。建築委員會主席表示，新大廈的落成，將為該黨的發展提供一個更寬敞、更現代化的辦公環境。



新落成之選權社大廈，預計於本月內落成。

戲劇中心徵劇本

【卡城訊】此間新戲劇中心，現正徵求劇本。凡有志於戲劇者，均可將劇本寄交該中心。徵求範圍包括：喜劇、悲劇、鬧劇、社會劇等。劇本須為原創，且須具備一定的藝術價值。中心將對徵得的劇本進行評選，並邀請專業人士進行排演。有意參加者，請將劇本及作者資料寄交：戲劇中心，地址：卡城東區某某街某某號。

卑大辦免費講座

【卡城訊】卑詩大學將於一月廿九日，在該校禮堂舉行免費講座。講座內容包括：加拿大移民政策、移民申請程序、移民後的生活適應等。講座由該校移民服務中心主辦，旨在為廣大移民提供有關移民政策的最新資訊。講座將於下午二時開始，歡迎各界人士踴躍參加。查詢電話：某某某某。

政府應鼓勵投資移民穩定工潮

【卡城訊】陶社社長陶國棟，日前在卑詩大學移民服務中心，向該中心職員及學生，發表有關政府應鼓勵投資移民，以穩定加拿大工潮的演講。陶社社長指出，加拿大目前面臨嚴重的工潮問題，政府應採取積極措施，鼓勵投資移民，以緩解就業壓力。他認為，投資移民不僅可以為加拿大帶來資金，還可以促進經濟發展，創造就業機會。政府應提供相關的稅務優惠和簡化申請程序，以吸引更多投資者。陶社社長呼籲政府重視投資移民的作用，為加拿大的經濟穩定做出貢獻。

中山濠頭僑所 二月二十春譚

【中山訊】中山濠頭僑所，定於二月二十日（星期日）下午五時，在該所禮堂舉行春譚。屆時將有精彩的文藝表演、抽獎活動等。僑所表示，希望僑胞踴躍參加，共慶佳節。春譚活動所得款項將全部撥充該所的日常運作及各項服務。查詢電話：某某某某。

中僑互助會 徵求會計員

【卡城訊】中僑互助會，現正徵求會計員一名。該職位負責該會的財務管理、帳目核算及報稅等事宜。徵求者須具備會計專業背景，並持有會計師執業證書。有意者請將履歷表及學歷證明寄交：中僑互助會，地址：卡城東區某某街某某號。截止日期：一月二十日。

雲高華免費法律服務所 舉辦免費法律諮詢服務

【卡城訊】雲高華免費法律服務所，現正舉辦免費法律諮詢服務。該服務所由雲高華律師事務所主辦，旨在為廣大移民提供免費的法律諮詢及法律援助。服務範圍包括：移民申請、居留權申請、入籍考試等。諮詢時間為：一月二十日至一月二十五日，每日上午九時至下午五時。諮詢地點：雲高華免費法律服務所，地址：卡城東區某某街某某號。

雲人民法律學校 辦住家權利講座

【卡城訊】雲人民法律學校，定於一月十七日（星期日）下午二時，在該校禮堂舉辦住家權利講座。講座內容包括：租戶權利、房屋糾紛處理等。講座由該校法律顧問主講，旨在提高租戶的權利意識，維護其合法權益。歡迎租戶踴躍參加。查詢電話：某某某某。

陳品乾金婚基金 獎勵優秀華裔生

【卡城訊】陳品乾金婚基金，現正獎勵優秀華裔生。該基金由陳品乾先生捐資設立，旨在鼓勵華裔學生勤奮學習，報效祖國。獎勵對象為：在卡城各中學成績優異的華裔學生。獎勵名額為：十名。獎勵金額為：每名五百元。有意申請者，請將成績單及申請表寄交：陳品乾金婚基金，地址：卡城東區某某街某某號。

各界人士，如欲查詢有關移民問題

請向陶社社長陶國棟，或向陶社職員查詢。陶社地址：卡城東區某某街某某號。電話：某某某某。

普士別社區學校 招收幼雅園學生

【卡城訊】普士別社區學校，現正招收幼雅園學生。該學校位於卡城普士別區，環境優美，設施齊全。幼雅園課程包括：繪畫、手工、音樂、舞蹈等。歡迎三至四歲兒童踴躍報名。查詢電話：某某某某。

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD.

242-244 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. 683-6858 683-6859 列治文分店地址：西巴來第五路 TEL: 278-4200 CAMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD RICHMOND B.C.

慶祝農曆新年 門市部酬賓大減價

定於一月三、四、五日（星期四、五、六）一連三天，同時舉行除白米及特價品外一律九折

中華煤氣電器公司

TEL: 253-5964 溫哥華華埠士定東街613號(唐人街) 本公司專門負責安裝及修理煤氣、暖氣設備、工程不論大小，立刻派員持專聘請技師到府，實地估價。

衛生廳改善醫院

【卡城訊】衛生廳長路德維斯，日前在卡城視察醫院。路德維斯表示，衛生廳將採取措施，改善醫院的醫療設備及服務質量，提高醫療水平。他強調，醫院是保障人民健康的重要場所，政府將加大對醫院的投入，確保醫療服務的質量。

移民或投資生意

七年前二、三、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

曾漢文會計師樓

TSANG & CO. MANAGEMENT ACCOUNTANTS Tel: (604) 682-2141 (24 hrs) 加拿大註冊工商會計師 溫哥華華埠一四五號三〇六室

位元堂參茸藥行

Wai Yuen Tong Co., 專營地道藥材 參茸補品 北高麗參 正花旗參 燕窩魚翅 京果海味 中藥配製 批發零售 忠誠服務 歡迎垂詢

精工車身修理車廠

Craftwork Collision Ltd. 1703 KINGSWAY VANCOUVER B.C. TEL: 874-0121 精修修理各類汽車，免費估價。價錢相宜，工作快捷妥當。全車噴油 \$350.00 專人代辦 I.C.B.C. 專修汽車玻璃超過一千元，不收 DEDUCTIBLE 全車噴油 新張期內 九折優待

GABOR'S CUSTOM MADE BOOTS AND SHOES

54 E. HASTING ST. 男女裝皮鞋大平賣 男裝鞋由 \$59 元至 \$99 元，女裝皮鞋及靴只售 \$19.99。全部平過批發價錢。本店備有修理各種鞋，有保證，快捷妥當，立等即取，並修理接縫。

CROWN LIFE INSURANCE CO.
442 Main Street Vancouver B.C. WA 274
But. 685-1091 Re. 738-6345

終身壽險 定期壽險 傷殘保險 退休計劃 入息保險 房屋貸款計劃 英語、粵語、客語、四邑語

同慶餐室
DONG KHANH Restaurant
溫哥華奇化街二八〇號 電話：687-0402

慶祝開業一週年紀念特舉行酬謝各界惠顧盛意本餐室乃藉此好時光加意選購料製中越小茶各粉麵飯求色香味美價廉，敢云與眾不同，同時惠顧十元，九折優待

同慶餐室
DONG KHANH Restaurant
溫哥華奇化街二八〇號 電話：687-0402

馳名：金邊什錦粉、鮮滑牛肉粉、鮮蝦雲吞麵、各式炒粉麵、各類炒粉麵、各類炒粉麵

加拿大參茸藥行

33 E. HASTINGS St. VAN. B.C. 獨家代理 高麗人參液 新鮮高麗人參液 服後強身益精血 欲治疑難求滋補 請駕本店配中藥

華安國貨公司

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 Main St. Vancouver B.C. Canada V6A 2T9 Tel: (604) 681-8531 中國國際書店 擴大徵求一九八三年各種期刊長期訂戶。凡訂閱：中國書報 (中英文版) 中國建設 (中英文版) 中國對外貿易 (中英文版) 中國對外貿易 (中文原版) 照原價一律八折優待。日期：由一九八二年十一月一日起至一九八三年一月三十一日止。歡迎各界僑胞訂閱，勿失良機！

移民美洲

你的親友在香港或遠東，如想移民美洲，參加「哥斯達尼加」國移民部特準之少數投資及存款，即可獲得永久居留權及護照。香港區有香港專員代理，欲知詳情請用英語電：溫哥華 685-1085。 LA COSTA INVESTMENT

大漢公報
The Chinese Times
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1S9 Phone: 685-8941 685-8812

刊列七十餘年。為加國歷史最久之華文報。言論公正。電訊快捷。消息詳實。刊列萬永。廣告效力最大。歡迎長期訂閱。收費：三個月廿一元 半年三十九元 全年七十七元 (以上價目包括郵費在內)

一般印件 文件複印 一天起貨 精印各式文件、信封信箋名片、印製金帖、彩色裝牌、外賣餐紙、宣傳小冊、中英打字、中文植字、刊物編排、廣告海報、圖案商標、中英譯寫

好味春卷皮 九

謎成落下頭人京北 回尋未迄·踪失時戰

關於人類的進化，有一個很重要的環節證據，就是北京人頭骨。這是許多人都聽過的東西，但是至今仍是下落不明。

它是在一九二〇年代在北京附近出土的一個人頭骨，有五十年歷史，因而成為本世紀最偉大的發現之一。因為在此之前從未找到過如此古老的人骨。但是，在科學家繼續研究之前，北京人頭骨卻失蹤了。這成了歷史科學界一個謎，全世界的科學家都爭相要重現這個人頭骨，但是找不到。

北京人頭骨在重現之前，不是單單一個人的頭骨，而是由三十多個不同的人頭骨所組成。這些人頭骨在四十年前，在一九四一年時，由美國海軍軍醫，當時由美國海軍軍醫，當時由美國海軍軍醫，當時由美國海軍軍醫...



這是美國新出現的頭骨架，預料將來會取代那些用彈簧木條作軸的架，因為彈簧的架，往往弄得很勞心，紙架亦花時間。



畫家筆下的北京人模樣。



電單車好手大衛，在電單車旁邊，放著六磅的巨虎，在電單車旁邊，放著六磅的巨虎...

巨虎乘電單車 令到途人側目

電單車好手大衛，在電單車旁邊，放著六磅的巨虎，在電單車旁邊，放著六磅的巨虎...



Roaring racers

D. K. 電視音響修理公司

專業技師 到府修理
各款電視 音響器材
取價公道

HILLCREST PLUMBING

三件頭彩色浴具，原價\$510，現售\$299.50
CRANE水喉，原價\$178.50，現售\$99.50

Miss Leung

Box 38444, Robinson St., Van. B.C. V6B 2B5

香港男女徵婚

徵婚：現居中國南京，徵加拿大居民女士
徵婚：現居中國南京，徵加拿大居民女士

揚琴教授

TEACH THE
E. YONG CHANG
揚琴教授，現居中國南京，徵加拿大居民女士

華聲錄影有限公司

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
本公司係「華埠」總代理之SONY名廠音響、電視機、錄影機及各種錄影空白帶...

中國參茸藥材有限公司

專營：地道藥材 正高麗參
花旗洋參 中藥配方
各國成藥 海味什貨

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Ave. Vancouver B.C.
Tel. No. (604)438-2452

海外植字印務公司

258 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1T7
BUS. 604-688-1856 RES. 873-1188

餐館出讓

Prince Rupert Downtown 商業區，一年新中西餐館生意連實業出讓，樓上柏文五組，實收租金每月三千元...

本尼比中心 BURNABY CENTRE

4211-4277 KINGSWAY, BURNABY.
有舖位出賃：六百六十八至一千零八十五平方呎。

利仁傢俬舖

ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.
美觀耐用 合心合意
酒櫃架仔 鋪面櫃面 保君滿意

本報啓事

本報現增設華埠以外地區代理處。為因應環境關係，擴大服務範圍，以利僑胞...

金城實業及燕梳公司

UPTOWN REALTY LTD.
公司：434-3177
住家：872-4968
黃振輝

方淑群

Diana Fong
Dogwood Realty Ltd.
一月新盤
▲近京士威，樓上兩睡房，土庫完成，兩睡房，33X123八萬元

恆生實業燕梳公司

NORTHBRIDGE REALTY
公司電話：879-6761
馬尚才 JOHN MA
住家電話：255-2116

百靈樂器行

PERLIN MUSIC
107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL. (604) 682-1913